



Biuletyn Polonistyczny

25.09.2018

Data wydarzenia: 04.10.2018 g.11:00

Dlaczego potrzebny jest leksykon tłumaczy? Koncepcje i założenia badaczy z GERMERSHEIM NAD RENEM

Typ wydarzenia: Wykład

Miejscowość: Warszawa

Organizatorzy: Instytut Badań Literackich PAN

Pracownia Dokumentacji Literatury Współczesnej IBL PAN serdecznie zaprasza na spotkanie z dr hab. Przemysławem Chojnowskim z Instytutu Sławistyki Uniwersytetu Wiedeńskiego, który w ramach wizyty studyjnej wygłosi w Instytucie Badań Literackich PAN wykład pt. *Dlaczego potrzebny jest leksykon tłumaczy? Koncepcje i założenia badaczy z GERMERSHEIM NAD RENEM*.

Dr hab. Przemysław Chojnowski pracuje w Instytucie Sławistyki Uniwersytetu Wiedeńskiego. Jest autorem wydanej w 2005 w Berlinie monografii *Zur Strategie und Poetik des Übersetzens. Eine Untersuchung der Anthologien zur polnischen Lyrik von Karl Dedecius* (Strategia i poetyka przekładu. Analiza antologii poezji polskiej Karla Dedeciusa) i redaktorem edycji korespondencji Karla Dedeciusa i Czesława Miłosza (Łódź, 2011). Przygotował do druku książkę: *Liminalność i bycie pomiędzy w twórczości Petera/Piotra Lachmanna*, pracuje nad edycją listów Zbigniewa Herberta i Karla Dedeciusa.

Głównym przedmiotem jego zainteresowań są przekłady i recepcja literatury polskiej w niemieckojęzycznym kręgu kulturowym, transfer literatury, socjologia przekładu, zjawisko literackiego bilingwizmu oraz polsko-niemieckie kontakty językowe. Od 2013 roku współpracuje z zespołem niemieckiego leksykonu tłumaczy *Germersheimer Übersetzerlexikon*.

Spotkanie odbędzie się 4 października 2018 o godz. 11.00 w Instytucie Badań Literackich PAN, ul. Nowy Świat 72, I piętro, sala 144.

Adres: Pałac Staszica, ul. Nowy Świat 72, I piętro, sala 144, Warszawa

Słowa kluczowe: przekład, polsko-niemieckie kontakty językowe, recepcja literatury polskiej, tłumaczenie, Chojnowski Przemysław, leksykon tłumaczy, leksykon